

# Sign up, renew, or change health plans at **HealthCare.gov**

## Don't have health insurance? We are here to help.

- Learn about what plan might be **best and most affordable** for you.
- See if you can get **financial help** to pay for your plan.

## Did you buy health insurance last year?

Nov. 1 through Jan. 15 is the time to **renew or change plans. Review your plan. Compare your options.**

- Your **health care needs can change.**
- **Each year, new plans are offered, benefits can change,** and some plans are discontinued.
- Changes in income and family size can affect your **financial assistance.**
- Check to see if you will be automatically **re-enrolled** in your plan. You may need to **resubmit** your information to continue your benefits.

Visit **OregonHealthCare.gov** to find **free local help from an expert.**



**OREGON  
HEALTHCARE.gov**

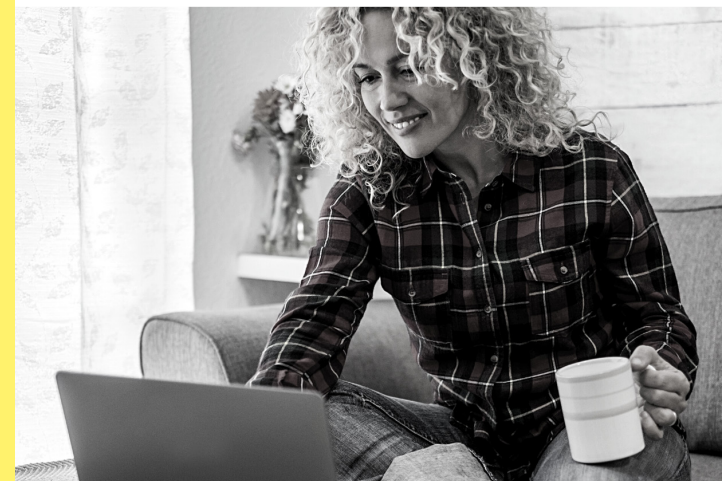
☎ 855-268-3767 (toll-free)

## Other languages or formats

Call 855-268-3767 (toll-free) between 8 a.m. and 5 p.m. Monday through Friday to request this information in Español, Русский, Tiếng Việt, 汉语, 漢語. You can also request information in large print or other formats.



# Guide to health insurance for **survivors of intimate partner violence** in Oregon



Visit **OregonHealthCare.gov** to find free, local help from an expert.

Keep your family healthy. Sign up from **Nov. 1 to Jan. 15**, or within **60 days** of a life event.

440-5173 (8/22)

**Visit OregonHealthCare.gov**

## Keeping your location confidential

The Address Confidentiality Program (ACP) is a free mail forwarding service to help survivors of intimate partner violence, sexual assault, stalking, or human trafficking protect their physical address information. Participants in the program are provided with a substitute address to be used in place of the address where they live. The substitute address will meet the address requirements for most state and local government agencies.

A person may only apply to the Address Confidentiality Program through a victim advocate that has been designated by the attorney general as an application assistant. To apply to the Address Confidentiality Program, contact an application assistant near you. More information can be found at [go.usa.gov/xm4ta](https://go.usa.gov/xm4ta).

## Special application provisions

Typically, Marketplace and Oregon Health Plan applications require information for all members of your tax household, including your spouse. In situations of intimate partner violence, survivors may apply for health insurance without including their spouse. For help to correctly complete your application, find local application assistance by visiting [OregonHealthCare.gov](https://OregonHealthCare.gov).

### Q: Can someone help me?

**A:** Local community organizations and insurance agents across the state can help you find the health insurance plan that is best for you. Their help is free and confidential. Visit [OregonHealthCare.gov](https://OregonHealthCare.gov) or call 855-268-3767 (toll-free) to find someone near you.

### Q: Can I get help to pay for health insurance?

**A:** Financial assistance is available on a sliding scale based on your household income. There are two types of financial assistance options available:

- Tax credits: Help to pay your monthly premium to have insurance
- Cost-sharing reduction: Reduces your out-of-pocket costs such as co-payments, co-insurance, and deductibles

The Oregon Health Plan is free health coverage offered by the state of Oregon. It is available to low income Oregonians who meet eligibility criteria.

### Q: Can I apply now?

**A:** Typically, you can apply for insurance only during the open enrollment period; however, certain life-changing events can open a special enrollment period. Some examples of these are:

- Losing minimum essential coverage (such as employer coverage)
- Moving
- Change in household income
- Birth, adoption, or placement of a child in your home

You have 60 days from the date of a qualifying life change to shop for and enroll into a new plan. If you are eligible for the Oregon Health Plan, you may enroll at any time throughout the year.



## Sign up, renew, or change plans

[HealthCare.gov](https://HealthCare.gov)  
800-318-2596 (toll-free)  
(TTY: 855-889-4325) 24 hours a day

## Get free, local help

[OregonHealthCare.gov](https://OregonHealthCare.gov)  
855-268-3767 (toll-free)  
8 a.m. to 5 p.m. Monday through Friday

- Find a local insurance agent or community organization that can help you for free in your preferred language

## OTHER RESOURCES

**OREGON DEPT. OF HUMAN SERVICES  
DOMESTIC VIOLENCE SERVICES**  
[go.usa.gov/xGFpZ](https://go.usa.gov/xGFpZ)

**THE NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE  
HOTLINE**  
[www.thehotline.org](https://www.thehotline.org)

## IMPORTANT DATES

**NOV. 1 - JAN. 15**

Annual open enrollment period

**WITHIN 60 DAYS OF LIFE CHANGE**

Special enrollment period to report changes and shop for or change plans

# HealthCare.gov で健康保険プランに 加入、更新または変更

健康保険をお持ちではないですか？  
いつでもお手伝いします。

- 貴方にとって最適かつ最も手頃なプランを見つけてください。
- プランの支払いに対する経済的援助が得られるかを確認してください。

昨年、健康保険を購入しましたか？  
11月1日～1月15日が、プランを更新または変更する時期です。ご利用のプランを見直して、オプションを比較してください。

- 貴方に必要な医療が変わるかもしれません。
- 毎年、新しいプランが提供され、給付が変更され、またプランによっては打ち切られるものもあります。
- 所得や家族の人数の変更が、貴方の経済的援助に影響します。
- 自動的にご利用のプランに再加入されるか、調べて確認してください。保険を継続するために、貴方の情報を再送信する必要があるかもしれません。

OregonHealthCare.gov にアクセスして、専門家からの無料の地元のヘルプを見つけてください。



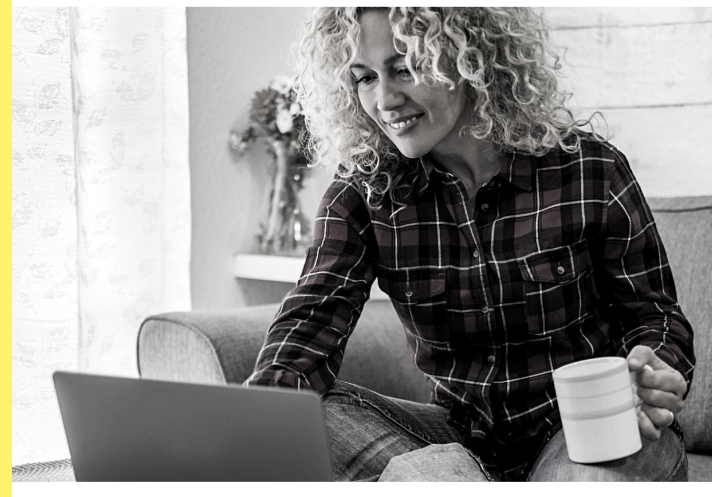
**OREGON  
HEALTHCARE.gov**

☎ 855-268-3767 (toll-free)

## その他の言語または方法

お電話 855-268-3767 (フリーダイヤル) で、午前 8 時～午後 5 時、月～金に、情報を Español、Русский、Tiếng Việt、汉语、漢語でご依頼ください。また、大きな活字またはその他の方法も依頼できます。

# オレゴン州で親密なパートナーからの暴力から逃れた人 のための健康保険ガイド



OregonHealthCare.gov にアクセスして、専門家からの無料の地元のヘルプを見つけてください。

貴方の家族の健康を維持してください。11月1日～1月15日または生活上の出来事の 60 日以内に加入してください。

440-5173 (8/22)



**Visit OregonHealthCare.gov**

## 貴方の所在地を秘匿する

Address Confidentiality Program (ACP: 住所秘匿プログラム) は、親密なパートナーからの暴力、性的暴行、ストーキング、人身売買などから逃れた人の実際の住所を秘匿するために、郵便を無料で転送するサービスです。プログラムの利用者には、自分の住んでいる住所として使える代替住所が提供されます。この代替住所は、ほとんどの州および地元の政府機関に対する、住所の必要条件を満たすものです。

この Address Confidentiality Program には、検事総長が申請補佐役として指定した被害者擁護者を通してのみ申請することができます。このプログラムに申請するには、お近くの申請補佐役にお問い合わせください。詳細につきましては、[go.usa.gov/xm4ta](http://go.usa.gov/xm4ta) をご覧ください。

## 特別申請加入条項

通常、Marketplace (マーケットプレイス) とオレゴン・ヘルス・プラン (OHP) の申請加入には、貴方の配偶者を含む、課税世帯すべての者の情報が必要となります。親密なパートナーからの暴力の場合、被害者は配偶者を記載せずに保険に申請できます。申請書を正しく記入する援助については、[OregonHealthCare.gov](http://OregonHealthCare.gov) にて地元の申請補佐役を見つけてください。

### Q: 誰かの助けを借りることはできますか？

**A:** 地元の地域団体や州各地にある保険代理店は、貴方に最適な健康保険を見つけるお手伝いができます。これは無料で情報は秘匿されます。お近くのヘルプを見つけるには、[OregonHealthCare.gov](http://OregonHealthCare.gov) にアクセスするか、または 855-268-3767 (フリーダイヤル) に電話をしてください。

### Q: 保険料への経済的な援助がありますか？

**A:** 貴方の世帯所得に基づいて、経済的援助がスライド制で利用できます。経済的援助には、以下のような2つのオプションがあります。

- 税額控除: 毎月の保険料の支払い援助
- コスト・シェアリング・リダクション: コーペイ、コーインシュアランス、免責額などのような、自己負担額の削減

オレゴン・ヘルス・プラン (OHP) は、オレゴン州が無料で提供している健康保険です。これは対象条件を満たす、低所得のオレゴン州住民が利用できるものです。

### Q: 今すぐ申し込むことができますか？

**A:** 通常、保険の申し込みができるのはオープン・エンロールメント期間ですが、特定の生活上の変更出来事が発生した場合には、特別加入期間が設けられます。以下は、その例です。

- 最低限の必須の保険 (雇用者が提供する保険などのような) を失った
- 引っ越し
- 世帯所得の変更
- 家庭内での子どもの誕生、養子縁組、里子など

新しいプランを探し購入する期間は、対象となる生活上の変更日から 60 日間です。オレゴン・ヘルス・プラン (OHP) の適用対象となる場合は、年間を通していつでも加入できます。



## プランへの加入、更新、または変更

[HealthCare.gov](http://HealthCare.gov)  
800-318-2596 (フリーダイヤル)  
(TTY: 855-889-4325) 24 時間営業

## 無料の地元のヘルプ

[OregonHealthCare.gov](http://OregonHealthCare.gov)  
855-268-3767 (フリーダイヤル) 午前 8 時～午後 5 時、月～金

- 貴方の希望する言語で、無料で援助してくれる、地元の保険代理店またはコミュニティ団体を見つけてください。

## その他のリソース

**OREGON DEPT. OF HUMAN SERVICES  
DOMESTIC VIOLENCE SERVICES  
(オレゴン州厚生福祉局、家庭内暴力)**

[go.usa.gov/xGFpZ](http://go.usa.gov/xGFpZ)

**THE NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE  
HOTLINE (全米家庭内暴力ホットライン)**  
[www.thehotline.org](http://www.thehotline.org)

**以下の重要な日付**をお忘れなく

**11月1日～1月15日**

年次オープン・エンロールメント期間

**生活上の変更の 60 日以内**

生活上の変更を報告し、プランを購入または変更する特別エンロールメント期間